

Протокол

№

гр. София, 28.04.2026 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 47 състав, в публично заседание на 28.04.2026 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Катя Аспарухова

при участието на секретаря Евелина Пеева, като разгледа дело номер **1797** по описа за **2026** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 14.30 ч се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. А. Х. чрез К. Д. – подсигурен, явява се лично, и се представлява от адв. Д. с пълномощно по делото.

ОТВЕТНАТА СТРАНА ИНТЕРВЮИРАЩ ОРГАН ПРИ ДАБ – уведомен, не изпраща процесуален представител.

Явява се и преводача от кюрдски А. С. – редовно призован.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ чрез преводача: Не възразявам А. С. да ми бъде назначен за преводач в настоящото производство.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА за преводач в настоящото производство А. С..

Преводачът: В момента превеждам на жалбоподателя от кюрдски – сорани.

Адв. Д. и жалбоподателят: Молим да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА, че в предходното съдебно заседание е приел АП.

ДОКЛАДВА, че е задължил ответника да представи определени писмени доказателства, които са представени.

Адв. Д.: Да се приемат. Моля да приемете справка за И., статии конкретно за районна на К., както и експертна справка от проведеното интервю.

СЪДЪТ зададе въпрос, кой е правил тази справка.

Адв. Д.: Справката е представена с оглед на това, че интервюто е проведено на език, който той не владее, а именно кюрдски курманджи. Справката е направена от мой адвокатски сътрудник - М. А. С. И., който е преводач на кюрдски – сорани.

СЪДЪТ намира, че посочената справка в този и вид е недопустима. Това е изявление на едно трето лице, което не е свидетел, не е вещо лице, не присъства, писмено дава някакви изявления, които да послужат пред състава. Този въпрос трябва да се изясни.

Съдът обаче намира, че следва да изясни посочения факт, доколкото адв. Д. се е запознала с диска, изслушала е интервюто, направила си е труда да ползва преводач, неин сътрудник, но доколко са достоверни тези изявление в така направена справка съдът не може да ги цени в посочения вид по изложените съображения.

Съдът намира, че следва да призове преводача в самото административно производство, да посочи той от какъв диалект на кюрдски.

Адв. Д.: Разбирам указанията на съда, но моля да се ползва преводача днес.

Съдът запита преводача дали познава преводача Л. А., който извършва превод в административното производство.

Преводачът: познавам го, беше ми колега, но дали знае диалекта сорани или не - не знам.

Жалбоподателят чрез преводача: Някой неща разбрах от интервюто, но не разбрах напълно всичко. Аз говоря само сорани. Да, казах, че искам да отида в Германия. Искам да бъда депортиран. Учил съм до 10-ти клас и напуснах училище, защото нямах пари. В И. работех за 8 долара на ден и нямах пари. Не съм бил арестуван, не съм имал задържания във връзка с религията. Искам да се върна в област С. в [населено място]. Имам роднини там. Имам връзка с тях. Сега е по-спокойно и няма проблеми. Имам майка, сестра, брат, баща. Те нямат проблеми.

СЪДЪТ намира, че няма смисъл настоящият преводач да изслушва диска Всички въпроси, които се твърди, че жалбоподателят не е разбрал, бяха поставени отново на жалбоподателя, същия препотвърди отразеното в интервюто, поради което СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОСТАВЯ без уважение искането на процесуалния представител на жалбоподателя за изслушване на диска от настоящия преводач.

Върна така наречената експертна справка, правена от трето лице, което не е назначавано като експерт по делото.

ПРИЕМА днес представеното доказателство от адв. Д. и от ответника за днешното съдебно заседание.

Адв. Д.: Нямаме други доказателствени искания, няма да сочим нови доказателства.

СЪДЪТ **ПРИЕМА**, че спорът е изяснен от неговата фактическа страна и

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПО СЪЩЕСТВО

Адв. Д.: Моля за срок за писмена защита Причината той да иска да се върне в страната си по произход, е че той до ден днешен е държан противозаконно в СДВНЧ Б..

Съдът дава възможност на страните за писмени бележки в 7-дневен срок от днес.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Да се изплати възнаграждение на преводача за извършения превод в днешното съдебно заседание от бюджета на съда, за което да се издаде РКО за сумата от 60 евро

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.44 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: